

THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED

INTERNATIONAL LANGUAGE

VOL. XXX, No. 367.

NOVEMBER, 1935.

THE BRITISH ESPERANTIST.

Publishers (Eldonistoj) :

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION,
142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

Telephone : HOLBORN 4794.

Editor (Redaktisto) :

MONTAGU C. BUTLER,
36 PENRHYN ROAD, KINGSTON-ON-THAMES, SURREY.

Telephone : KINGSTON 1484.

RATES OF SUBSCRIPTION (including postage to any part of the world)—Twelve months, 2/6. Single copies, Three Penny Stamps. (Free to B.E.A. members).

ADVERTISEMENT RATES will be quoted on application to the Secretary of the B.E.A.

JARABONO : 3 svisaj frankoj. Unuopaj ekzempleroj : po 30 centimoj (aŭ unu respondkupono). Oni sendu manuskriptojn al la Redaktisto. La Redaktisto resendos nur tiujn manuskriptojn, kiujn akompanos afrankita koverto, aŭ respondkupono. Li rezervas la rajton fari korektojn laŭbezone.

MANUSCRIPTS should be typewritten, and be addressed to THE EDITOR. Although care will be taken to return rejected manuscripts, the Editor does not hold himself responsible for loss or damage, nor does he undertake to return manuscripts unaccompanied by a stamped addressed envelope. He is not necessarily in agreement with views expressed in signed articles, but accepts responsibility for those unsigned. Matter should be received by the 8th of the month.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION consists of Fellows, Members, Affiliated Groups, and Federations. The Annual Subscriptions are :—Fellows, 21/-; Members, 5/-; Junior Members (under 18), 2/6; Life Fellowship, £12. 12s. 0d.; Life Membership, £5. (See prospectus).

PRAKTIKA VALORO

Robuloj :—Skoto, Esperantisto.

La scenejo estas Princes Street, Edinburgh. La Skoto staras, legante ĵurnalon. Eniras Esperantisto.

E. Bonan tagon, sinjoro.

S. Eh?

E. Mi diris "Bonan tagon, sinjoro". Vi estas Esperantisto, ĉu ne? Mi vidas, ke vi portas la verdan stelon.

S. Oh, that! Ay, that's the verdan stelon, but ah'm no much o' a speaker. Ah'm jist in the elementary cless.

E. Mi bedaŭras, ke mi ne komprenas la anglan lingvon. Mi ĵus venis al Edinburgo, kaj mi parolas nur la francan kaj la Esperantan lingvojn. Vidante vian stelon, mi—

S. Oh, ye're ower quick for me. Speak a wee bit slower. Aw, but ye'll no understand that. Wait the now, till ah think. Ne — parolu — tiel — rapide. Begin again.

E. Ha, vi ja estas Esperantisto! Mi ektimis, ke la verda stelo signifas ion alian en ĉi tiu lando. Mi ĝojas renkonti samideanon en fremda lando.

S. Aw, ye're away again. No sae fast, man. Ah'll try it another way. Parolu — pli — malrapide. Can ye make oot that? Parolu — pli — malrapide.

E. Ha, pli malrapide? Plezure. Ĉu vi estas nur lernanto?

S. That's what ah was tellin' ye afore. Mi — nur — komencis — lerni — antaŭ — tri — monatoj. Ah think that's right.

E. Antaŭ tri monatoj! Ho, mi estas Esperantisto dum dek jaroj. Mi nun estas prezidanto de mia grupo en Parizo. Ĉu estas multaj samideanoj en Edinburgo?

S. Eh?

E. En via urbo, ĉu estas multaj Esperantistoj?

S. That's no what ye said at first! But it disnae maitter. Ay, there's a guid twa-three. Noo, hoo dae ah pit that intae Esperanto? Bonaj du-tri? Naw, that'll no dae. A guid few — bonaj kelkaj — that's jist as bad! Ah'll hae tae gie it up. Ne, ne multaj.

E. Vi ne estas la sola, ĉu?

S. Eh? Mi — petas — vian — pardonon.

E. Pro kio, sinjoro?

S. Eh?

E. Mi diris, "Kial vi petas mian pardonon?"

S. Mi — ne — aŭdis — tion, — kion — vi — diris.

E. Ha, li estas surda, evidente. (Laŭte) Kial vi petas mian pardonon?

S. It's a' richt. Ah heard ye the first time. But antaŭ tio.

E. Antaŭ kio, sinjoro?

S. Oh, my! Where am ah noo? Kion — vi — diris — antaŭ — ol — demandi — pro — kio — mi — petas — vian — pardonon?

E. Mi tute forgesas, sinjoro. Sed ne gravas. Ĉu vi libertempas hodiaŭ?

S. Libertempas? What's that again? Oh, ay, ah mind noo. No, ne. Mi — ne — libertempas. Mi — ne — estas — laboranta.

E. Mi povas tion vidi, sinjoro, sed kial vi ne estas laboranta? Ĉu nun estas via manĝohoro?

S. No, ah'm no workin'. Ah've no got a job. Oh, dae ye no understand, man? Mi — ne — havas — taskon.

E. Ha, mi komprenas. Vi estas senlabora. Bedaŭrinde! Ĉu vi estas metiisto?

S. Metiisto? What does that mean? Meti — *to place* — *a placer*. Never heard o' that. Mi — ne — komprenas — la — vorton — "metiisto."

E. Pardonu min. Mi deziris scii, pri kio vi laboradas.

S. Oh, ma trade? Metio — a trade. Ah forgot that word. Mi estas — mi estas — (*brassfinisher* — that's a tickler!) — mi estas — mi estas — tajloro. Ay, mi estas tajloro. (Ah had tae say something).

E. Vi estas tajloro, kaj estas senlabora? Tiukaze, mi povas helpi vin. Eble vi konsentos fari vestaron por mi. Ĉu vi bonvolos?

S. Oh, ah've pit ma fit in it this time. Ah'm no a tailor at a'. Mi — ne — estas — tajloro.

E. Vi ne estas? Sed ĉu vi ne ĵus diris, ke jes?

S. Ah was jist jokin. Mi — ne — konis — la — vorton — por — "brassfinisher",

and ah said "tajloro" because ah kent it. (Li komencas forpreni la stelon de sia butontruo). Ah'm finished wi' Esperanto efter this. Ah've had enough o' it.

E. Dinna be daft, man. Leave yer star where it is. It's me that's the joker. Ah'm jist through frae Glesca for the day. Come and have a cup o' tea, an' efter that ah'll tell ye where ye can get a job. Ah'm a foreman brassfinisher masel'.

S. Crikey!

Kurteno.

ROBERT MACKAY.

LIVERPOOL UNIVERSITY.

John Buchanan Prizes in Esperanto.

Three Prizes each of the value of £25 are offered annually, and open to matriculated students and graduates of the University of Liverpool and of any approved University of the British Empire. Candidates are required to present an original composition in Esperanto and a translation from English into Esperanto. Candidates must send in both Composition and Translation to the Registrar not later than May 1st, and must furnish a signed declaration that their work is unaided. Successful candidates will be required within a year of the date of the award to proceed abroad, to attend either the annual international congress, or a national Esperanto conference, or to visit a foreign University where Esperanto is taught, or where there is a Students' Esperanto Society. Such candidates may be asked to furnish a short report of their foreign tour. A prize shall not be awarded more than once to the same competitor. Passage for translation, 1935-36: C. Brontë, *Jane Eyre*, ch. III, from the beginning to . . . "no pleasure excite them agreeably." Subject for Essay: La Problemo de Neologismoj en Internacia Lingvo.

ESPERANTISTA LINGVA KOMITATO

La sufikso -END.—La Akademio faris decidon favoran al oficialigo de la sufikso *-end*, kun la signifo *kiu devas esti . . . ata*. (El 16 membroj, 9 ĝin aprobis). Tiu decido estis prezentita al la L.K.-anoj. 82 voĉdonis (el 124); 60 malaprobis la oficialigon. Laŭ la statutoj, se pli ol triono de la L.K.-anoj malaprobas decidon, la Akademio denove ĝin diskutos. Intertempe la sufikso *-end* ne estas oficialigita.

(Tio neniel signifas, ke oni malpermesas la neoficialan uzon de "*-end*". Estas apenaŭ dubeble, ke oficialigo okazos pli-malpli frue. —Red. B.E.).

Kunveno en Romo.—La L.K.-anoj en la Roma Kongreso unuanime voĉdonis diversajn deziresprimojn, inter kiuj estas: ke plua oficialigo de vortoj ne okazu dum 5 jaroj (metodoj de elekto kaj oficialigo estu rebalotataj post Januaro, 1940), kaj ke la nombro de la membroj estu grade malpligrandigita ĝis maksimume 100.

Sekcio de kontrolo.—Por ke la Akademio povu proponi por oficialigo de plej uzitajn vortojn, necesas, ke ĝi konstatu tiun uzadon per kontrolo de la publikigaĵoj. Pro tio, ĝi petas la eldonistojn kiuj ne faras tion, ke ili sendu unu ekzempleron de siaj publikigaĵoj al la Sekcio de Kontrolo, 35 Rue du Sommerard, Paris.

MOVADO FEDERACIA

East Midland.—La konferenco en Leicester, 28 Septembro, estis kontentiga. Montriĝis bona kredita saldo. La grupraportoj estis kuraĝigaj, kaj la membraro kreskis. Venonta konferenco: Stapleford, en January.

Southern.—Nova Sekretario: E. Long, 117 Leesland Rd., Gosport, Hants.

West Midland.—Venonta Konferenco: 23 Novembro, en Selly Oak Institute, Selly Oak, Birmingham.

Yorkshire.—Je 5 Oktobro, en Huddersfield, okazis sukcesa konferenco, kun vizitantoj el 9 diversaj urboj. Ĉefaj parolantoj: F-ino D. Wilkinson kaj S-ro H. Blakey, pri la Itala kongreso kaj la krozado al Afriko. Poste sekvis interesa koncerto. Venonta konferenco: Leeds, en Januaro.

How to Begin a Co-operative Esperanto Class.—The following advice from the September issue of *The Co-operative Esperantist* should be helpful to many who wish to form a class of any kind.

Probably many of our members would like to form an Esperanto class in connection with their local Co-operative Education Committee, and these few words are written to help them. The first thing to do is to ask for an interview with the Committee, when you can lay before them the case for holding a class. If the committee are willing for you to commence a class, ask for the use of a room, and permission to call a meeting. Visit the Men's and Women's Guilds, Comrades' Circles, Employees' Meetings, etc., give a talk on Esperanto and ask for names of those willing to attend a class. When you have twelve names inform the Committee, and arrange for the classes to commence. Choose a simple textbook (*Esperanto for Beginners* will do for the first course). Make the class interesting by songs, and social evenings to which the students can bring their friends.

Esperanto on the Italian Radio.—*Direzione Generale per il Turismo, Rome*, will send the programme of the Radio talks from the Station in Rome regularly, free on application. They include an Esperanto talk every Saturday, at 6.25. The text of any particular talk may be obtained on application.

NIA PAROLEJO

Pri la prononco de "Warren".

I am surprised to see on page 172 the criticism re *Warren*, and quarrel violently with it. No doubt many others will feel the same, especially outside London. If *Warren* is to be pronounced *Ŭoren*, then *tar* must be *tor*, *bar* *bor*, *far* *for*, and so on. Such statements should not be permitted to appear in the journal, as they mislead. *Cockneys* may mangle *Warren*, but even they will hardly mispronounce *Cartwright* or *Harrogate*.

J. H. FITTON.

Ĉiu transskribo de anglaj vortoj estas kritikebla kaj proksimuma. Nek *So* nek *Sa* prezentas la sonon *Shaw*; nek *Ŭoren* nek *Ŭaren* ĝuste prezentas *Warren*; eble la unua pli proksimas al la sono; tamen mi prefere transskribus *Sa*, *Ŭaren*. En la vortoj *Warren*, *Cartwright*, *Harrogate*, la litero "a" havas tri malsamajn sonojn—almenaŭ en Sudanglujo. La *a* en *Warren* havas la sonon de *o* en *got*.—*Red., B.E.*

The wearing of the Star.

Many Esperantists hesitate to do propaganda work amongst their friends, or to wear the star except at group meetings. They do not wish to thrust Esperanto down people's throats, and they fear, if they are beginners, that they may be buttonholed by a foreigner who will speak Esperanto faster than they are yet able to follow.

In my opinion to be an Esperantist carries with it a pleasure, a privilege, and a duty. The pleasure consists in having an unlimited number of friends at home and abroad—of being in on a good thing. The privilege is that of introducing others into this circle of friendship, so that they may partake of the same pleasure as yourself—in dealing with one's neighbour as you have been dealt with yourself. Here is no question of "thrusting—if one does not continually bring the nourishment to the mouth of the indifferent invalid he is more likely to starve than to suffocate. The duty is to bring Esperanto to the notice of as many strangers as possible—hence, to wear the star. The question "What is that badge?" presents the finest opportunity for advertizing the language. Do not dismiss the enquirer with an "Oh! It is only my hobby". Wear the star with pride. It is a good plan to have one for every suit, in order to prevent continual replacement.

The fear that one may be accosted by over-eloquent strangers has no foundation in probability. At the worst, one can ask the stranger to speak more slowly. The main use of the star is not to attract the notice of casually met Esperantists, but as the cheapest and most effective form of advertizing. I urge everyone who may read these lines—whether a beginner, or an old-timer—to wear the Badge whenever possible, thus accelerating the time when Esperanto will be generally accepted as an affair of every-day life.

F. C. MIDAS.

(Will contributors please be brief. This letter has had, with great regret, to be halved.—*Ed.*).

S-ro Paul Blaise tutkore dankas la multajn amikojn britajn kaj alilandajn, kiuj sendis al li simpatiajn vortojn okaze de la forpaso de lia edzino. Li provis danki ĉiujn individue, sed petas senkulpigon de iu ajn, kiun li eble forgesis nevole.

Augusta Taurinorum.—Sur p. 173 ni priskribis la belegan Esperantan numeron de ĉi tiu gazeto disdonitan al la kongresanoj. Dum 1935 (dum daŭros la provizo) oni sendos tiun numeron al ĉiu petanto kiu sendos du respondkuponojn al *Comitato Manifestazioni Torinezi, Via Arcivescovado 7, Torino, Italujo*. La jam ricevintojn oni petas skribi al la komitato siajn impresojn pri la revuo mem.

OUR BOOKSHELF

Books starred are stocked by the B.E.A. Others should be ordered not from the B.E.A., but from the address given.

POSTAGE EXTRA.

***Cezaro.**—*Mirko Jelušić. El la germana kaj kroata tradukis Ivo Rotkvič. 536 pp., 9ŝ.*

Jen libro neordinare grava por nia literaturo. Ĝi prezentas la vivon de Julio Cezaro en 71 apartaj scenoj: kiugrade historiaj aŭ fikciaj, mi ne kompetentas diri. Kritikon de la historio mem mi rezignas: ĝi estas legaĵo ne tre facila, sed interesa; kaj ĝi havas ĉarmon tute propran.

De la lingva vidpunkto la traduko estas tre atentinda. S-ro Rotkvič redaktas la gazeton *La Suda Stelo*, en kiu li jam verkis multe da brilaj artikoloj pri la movado. Ĉio el lia plumo meritas seriozan atenton.

Pro nekapablo ekspluati la ekzistantajn eblaĵojn de Esperanto, la komencanto emas paradi sian nekompetenton, elpensante radikojn senutilajn. Ĉe Rotkvič estas alie: li sentas nenian jukon krei novajn vortojn, ĉar li majstras la lingvon; kaj ĉiupaĝe oni tion sentas. Jen kelkaj notindaĵoj el la libro.

Rimarkinda trajto de lia stilo estas la uzo de kunmetaĵoj ofte tre trafaj: *manoj agliberaj; la okcidento almare kolorsimfonias; dufluto; li endiras (breaks in); fallaca ĉevalo; fingrokapti; fostokrura; ĝojhurle; hundfidela rigardo; kisatenci knabinon; saluti lacgeste; la hundo langpende ekspiregas; respondi langolame; litkuŝi; turniĝas ĉiuj, jen manĉene, jen mandelase; mortotime; nobela nenifarulo; okullevi; ordonhajlo; pensodrona; plurajdi, plusidi; pordfrapeti; postfare (estas) facile saĝumi; pugnoknedi; unu vorto puŝpelas alian; ridtondri ĝistuse; premi glason rompvole; sangkale servutadi; satmiri; baro netranspontebla; vidpenetri; stertori voĉmanke.*

Alia karakterizaĵo estas la verbigo de substantivo: *aktori komedion; almozi indulgon; amasi; ekdenti iun; ok mejlojn li distancis; ekzempli al iu; emblemata; la vino trafajras la vejnojn; koto nin ĝisgorĝas; lakeoj grupas sur la placo; ĉi tie li hejmas; la sufero lin inkubas; kolonii landon; konsuli; elkubuti sin; kuleri supon; mi lecionos al ili; marĝeni murafiŝon per rinarkigoj; mastri Romon; mieni dolĉe; liaj pensoj disnebulas; okuli al iu; alokuli vazon; la melodio disperlas en sennombrajn kursonorojn; lia reputacio pendolas sur hareto; displandi vermeton; vestiblo pordanta en la ĝardenon; ŝiaj okuloj larme rosas; lian cerbon sagas pensoj;*

la lipoj spasmas; jam tempas; fortorenti ĉion; uraganas en lia koro; la radikoj disvejnias sub la tero; veteris bele. Dube bona estas la forlaso de ig en ord(ig)i la fortojn.

Verbiĝas ankaŭ adjektivoj k.a. vortoj: *afabli, akri, aroganti, malkvieti, pali, preti, malpleni, purpuri, rapidemi, ekruĝi, seriozi, sovaĝi, malsperti, unuanimi (laŭ modelo komforti=esti komforta); reciproki vortojn; ili apudas; la procesio ekpluas; la vesto laŭas la membrojn.*

Eksperimentaj variantoj de *diri*: *abrupti, afabli, fieri, grumblemi, humili, elĵeti, koncizi, krudi, naivi, nervozi, orgeni, malpacienti, senpacienti, paroksismi, sarkasmi, senkompati, severi, spitemi, timemi, voĉi.*

Listite, tiaj esprimoj ŝajnas idiosinkrazio: en la libro, tamen, ĝustamezure kaj ĝustaloke, ili ofte estas surprize trafaj.

Afiksaĵoj: *vomi sukajn blasfemaĵojn; la lasta modaĵo; nek ĉirpo aŭdeblas nek besto videblas; troema koreco; misteremo; iun eĉ konsidereti; nur tempeton poste; et-animoj; sep mil piedistoj; frenezumo de pensoj. Ek al la nordo! La trupoj ek! Ek sur ilin! Do ek! mi petas.*

Nekutima uzo de *dis*: *li iris al li disbrake; disbrulaj rigardoj; disgrimaca masko; li iom diskururas; dislargaj okuloj; disokule rigardi. Anstataŭ disakordo, disformi, dispori, preferindaj estus malakordo, misformi, malfermi pordon.*

Ripetaĵoj kaj streketaĵoj: *ĉie-ĉie; al ĉiuj, ĉiuj, montri; foje-foje; ekpluvas rozoj gut-gute; iam-iam; kunkune; milmil signetoj; multaj-multaj; pene-pene balbuti; sekundon-sekundeton; tute-tute antaŭ li; demando-torento; man-surdorse; senĉesa enirado-elirado; por- kaj nediruloj; ili laboras man-en-mane; tag-al-tage.*

Abundas notindaj esprimoj: *Vi emas, ĉu? Grandaj demandoj tio estas; Marŝanta enen; Defensiva kaj ofensiva defendoj; Mi tanos vin, ĝis la sango elŝprucos; V. rigardis preter kaj trans lin en malproksimon; Mi vangofrapos al li kelkajn sonorajn; De temp' al tempo.*

Entute libro rimarkinda kaj studinda.

Vieno kaj Niederösterreich. — 16-paĝa gvidilo, kun 30 ilustraĵoj kaj klariga teksto. Ĉe Komisiono por Fremdulfrakvento, Messepalast, Wien VII.

***Enciklopedio de Esperanto.**—Redaktita de L. Kókény kaj V. Bleier. Eldonita de Literatura Mondo, Budapeŝt. En du binditaj volumoj, A-Ĵ kaj K-Z. Prezo de la du volumoj kune, 31ŝ. (afranko 8p.), ĉe B.E.A.

La unuan volumon de ĉi tiu grava kaj granda verko mi priskribis en la numero de B.E. por Aŭgusto, 1934, je kiu tempo tamen B.E.A. ne povis akcepti mendojn. Ŝajnas taŭge ripeti, kun iaj modifoj, kelkajn el miaj tiamaj komentoj, jene:—

Ĉi tiu verko estas rezulto de longa kaj zorga laborado de multaj personoj, pri kiuj detaloj ne estas ĉi tie doneblaj, sed al kiuj nia movado ŝuldas plej sinceran dankon. La verko enhavas preskaŭ 600 paĝojn da densa (sed klara) komposto, ankaŭ ĉirkaŭ 300 paĝojn da fotografaĵoj sur glata papero.

Nur eblas ĉi tie atentigi pri la riĉa enhavo de la verko, ke ĝi konsistas el informoj pri landoj (rilate nian movadon), gazetoj, entreprenoj, societoj, literaturaj verkoj, k.c., kaj el koncizaj notoj pri individuoj, laborintaj aŭ laborantaj por Esperanto tra la tuta mondo.

Ĉiu uzanto de la Enciklopedio nepre devos legi la klaran kaj klarigan *Antaŭparolon*, por vere kompreni la kondiĉojn de l'aperigo de la verko. Li konstatos, ke por iaj "mankoj" troviĝas plena senkulpigo, kaj ke li ne rajtos "kritiki"—krom per atentigo al tiu aŭ alia punkto eble konsiderinda por eventuala dua eldono. Kiam estos komprenate, ke multaj el la pritraktoj ampleksas plurajn kolumnojn aŭ eĉ paĝojn, ankaŭ estos komprenataj la grandeco kaj utileco de la laboro plenumita.

Mi devas aldoni, ke (laŭ mia opinio) la ilustraĵoj, kiuj multe plidikigas kaj plikostigas la verkon, estas *relative* malgrava kaj neesencaj (kvankam kelkaj certe estas de granda intereso), kaj ke por estigi bonan vendadon inter la multegaj samideanoj kies disponebla mono estas severe limigata, la eldonistoj faros tre bone, se ili rapidos je la produkta de jam projektata malpli kosta eldono sen bildoj. Alie, la vendado estos nek rapida nek tre granda, kaj nova laŭtempa eldono estos neaperigebla.

VERDANO.

La Vivo Universala.—Kvaronjara Bulteno de la Biokosma Unio. La Aŭgusta numero estas tute en bonstila Esperanto (40pp.) Estontaj numeroj estos eldonitaj Esperante aŭ France laŭ la intereso montrita. Vidpunkto iom nebula, sed etika, homaranisma, ateista. Prezo ne montrita. Ĉe J. Estour, Solles Pont, Var, Francujo.

Citologia Studo pri la Teplanto.—Takasi Simura, 20 pp., ĉe Japana Esperanto-Instituto, Hongo-Motomaĉi, Tokio. 20 pp. Prezo ne montrita.

Scienca Studo en la japana lingvo, kun Esperanta traduko, pri la nombro de kromosomoj ĉe la teplanto, kaj ilia agado en la redukta dividiĝo.

***Facilaj Esperantaj Legaĵoj.**—Kompilis Prof. G. Waringhien, Prezidanto de Franca Esperanto-Instituto. 85 pp., 1ŝ. 9p.

Legolibreto en oportuna poŝformato, klare presita sur bona papero. Ĝi konsistas el humoraj anekdotoj (el kiuj la unuaj 49 estas prenita el *Step by Step*), kantoj, sciencaj artikoloj, kaj elĉerpaĵoj el la verkoj de Zamenhof kaj aliaj klasikaj aŭtoroj, gradigitaj laŭ facileco. La libro estas plene rekomendinda. Sola kritiketo: la versaĵoj por infanoj ne tre sukcesas: tamen verki simplajn versaĵojn en Esperanto perfekte konvenajn lingve, stile, kaj pense por juna infano, sen elizioj, tordiĝoj, kaj aliaj malfacilaĵoj—tion tre malmultaj ĝis nun sukcesis fari.

***Esperanto, 1935.**—Raporto eldonita por la "Amikoj de Esperanto", kun detaloj pri la B.E.A. (Laboro, Grupoj, Federacioj, Delegitoj) kaj pri la progreso de Esperanto en la mondo. 28 pp., 3p.

Friedrich Glück, 1814.



En om-bra val' rond-i ras mu e la



rad' kun bru'; ŝi ki un mi so pi ras Ne



ti e lo ĝas plu'; Ŝi ki un mi so



pi ras ne ti e lo ĝas plu.

Specimena melodio el la libro *Esperanta Kantokolekto* (J. E. Vink). Prezo 11 pencoj, afrankite, ĉe B.E.A.

R.S.A. ESPERANTO EXAMINATIONS, 1936

The Esperanto examinations of the Royal Society of Arts will take place this year on Monday, May 25th (Elementary Stage) and Wednesday, May 27th (Intermediate Stage), at 7-10 p.m. **It is of the greatest importance to secure a good entry.**

Fees : Stage II. (Intermediate), 4/- ; Stage I. (Elementary), 2/6. London Candidates : 5/- Intermediate, 3/6 Elementary. It is not necessary to pass in Stage I. before entering for Stage II. A candidate may enter for both Stages.

Entries must be sent in through a recognized Local Centre.

Outside London.—Entries must reach Local Secretaries not later than Thursday, April 16th. Late entries, with an additional fee of 1/- per entry, will be received up to April 29th.

London.—All London examinations are controlled by the Education Committee of the L.C.C. Entry forms are obtainable in February, and may be obtained from the Education Officer (G.P.1), County Hall, London, S.E.1, and must be returned to him by April 8th. Late entries will be accepted up to April 30th, subject to an additional fee of 2/-. An effort will be made for candidates to sit at their own centres.

A *Syllabus* giving full details of Local Centres may be obtained for 4d. post free ; and a copy of the Examination papers set in 1935, with the examiner's reports (which form most instructive reading) and the requirements for 1936, may be obtained for 4d. post free (ask for Examination Pamphlet No. VI.) from the Examinations Officer, Royal Society of Arts, John Street, Adelphi, London, W.C.2.

Do not address correspondence on these examinations to the B.E.A.

The following are the requirements in the Syllabus.

STAGE II.—INTERMEDIATE.

1. Translation into English of passages in prose, verse or dramatic form.
2. Translation into Esperanto of a passage of English literary prose.
3. Direct composition in Esperanto.
4. There may be additional language tests.

STAGE I.—ELEMENTARY.

1. Translation of a prose passage from Esperanto into English.
2. Translation of a prose passage from English into Esperanto.
3. Direct composition in Esperanto.
4. Additional questions may be set to test grammatical knowledge.

Examinations in 1935.—*Intermediate* : 1st Class, 7 ; 2nd Class, 6 ; Fail, 3. *Elementary* : Passed with credit, 14 ; Passed, 18 ; Fail, 13. *Total* : 61 (Pass 45, Fail 16).

ESPERANTO IN WALES.

In recent issues we have referred to the opening of an Esperanto class in Newport under the W.E.A. Also (p. 174) to an eloquent plea for Esperanto from the pen of Prof. T. Gwynn Jones of the University College of Wales, Aberystwyth ; and to his statement that in the general adoption of Esperanto lies the only chance for the languages of small nations.

In *The Western Mail*, Sept. 19, the Rev. W. H. Harris, of St. David's College, Lampeter, quotes a statement by Prof. J. E. Daniel of Bangor, that "It is ironical that the only linguistic bond between the Celtic peoples is non-Celtic English". Mr. Harris says that the dawning recognition of the absurdity of this position, to which he has himself long been calling attention, is in itself a healthy sign. But a merely negative recognition of the difficulty is not enough.

The obvious positive remedy is to be found in Esperanto. Yet the leaders of the Welsh Nationalist Party remain for the most part uncritically hostile. "People who have never given five minutes' investigation to the question airily dismiss it with unconcealed contempt, and with an intuitive infallibility that would make the Pope blush and take the wind out of Solomon's sails".

The undoubted success of the inclusion in the 1935 Eisteddfod of a competition for a translation from Welsh into Esperanto has, however, awakened considerable interest, and not in Wales alone. The South Wales and Monmouth Esperanto Federation are to be congratulated on their initiative in this matter. A detailed account, and an appreciative criticism of the excellence of the papers sent in, appeared from the pen of Mr. Jack Edwards, in the Welsh weekly *Y Cymro* for 21st September.

THE HAYES, SOUTH FRONT AND CONFERENCE HALL.



27th BRITISH ESPERANTO CONGRESS

The next British Esperanto Congress will be held at The Hayes, Swanwick, Derbyshire, from June 5th to 8th, 1936. It should be noted that this is the week-end *after* Whitsuntide.

This Congress will be an unusual one in many respects. The Hayes is a beautiful estate in the heart of England, and is splendidly equipped for Congress purposes. The house itself, with hostel attached, can accommodate nearly 400 guests. It has its own conference hall, a private chapel, tennis-courts, and swimming bath, and is situated in beautiful grounds. The cost for conference members is unusually low, being only eight shillings a day for accommodation and full board. It is reasonably accessible from all parts, and a large

congress membership is confidently anticipated.

The Congress Committee is Mrs. E. Warren, and Messrs. F. E. Wadham, W. A. Gething, and C. C. Goldsmith, who are arranging a programme suitable for such a locality.

Congress tickets are now ready, and may be obtained from the B.E.A., price 2/6 to April 30th next, after which they will be 5/-. Early booking will enable the Committee to make more satisfactory arrangements for everybody. It is hoped to announce a provisional programme next month, with full details of the cost for varying periods.

CECIL C. GOLDSMITH,
Secretary.

B.E.A. Finances.—The figures to the end of September are :—

| | To Sept. 30, 1935. | | | To Sept. 30, 1934 | | |
|---------------------------|--------------------|----|----|-------------------|----|----|
| | £ | s. | d. | £ | s. | d. |
| General Expenditure .. | 1028 | 1 | 3 | 877 | 13 | 1 |
| Net Cost of "B.E." .. | 129 | 3 | 2 | 112 | 2 | 11 |
| Subscriptions (Gross) .. | 851 | 6 | 11 | 786 | 13 | 10 |
| Do. (Paid to U.E.A.) | 297 | 15 | 2 | 307 | 5 | 5 |
| Do. (B.E.A. portion) | 553 | 11 | 9 | 479 | 8 | 5 |
| Affiliation Fees .. | 21 | 0 | 0 | 24 | 6 | 6 |
| Donations .. | 57 | 3 | 2 | 50 | 1 | 10 |
| Correspondence Courses | 25 | 1 | 1 | 13 | 11 | 10 |
| Sales .. | 1032 | 19 | 6 | 959 | 4 | 0 |
| Motor Car Expenses .. | 102 | 12 | 3 | 96 | 7 | 6 |
| Motor Car & Propaganda Fd | 82 | 15 | 5 | 92 | 1 | 4 |

"La Skolta Bulteno" maintains its high standard of excellence. It should be supported by all interested in Esperanto and Scouting. The Capital Fund of the Scouts' Esperanto League has reached the sum of £76.

Mr. W. L. Edmanson.—We reported on page 162 that Mr. Edmanson had been made a J.P. for services rendered. He writes to say that this was largely in recognition of his work in conducting Esperanto classes in N.Z. prisons, "with remarkably good results. Ten or eleven gained the Diploma, and held the subject dear to them. During their sufferings on lonely evenings they blessed Zamenhof—and us his disciples—for easing a burden well-nigh unbearable."

WHO WILL WIN THE CUP?

The end of the first year of the Three-Year Plan is drawing near, and competition is becoming keen among some of the Federations for the honour of gaining the cup and holding it during the next twelve months. The figures to the end of September are given below, and it will be seen that the Eastern Federation has maintained the lead. During the last few days, however, there has been a considerable influx of new members, and with the best working portion of the year now at hand, determined efforts may yet cause considerable changes in position.

The Jubilee Fund continues to make satisfactory progress, and thanks are tendered to those whose names figure in the following list, which includes all donations received up to September 30th:—

| | £ | s. | d. |
|-------------------------------------|-----|----|----|
| Previously acknowledged .. | 287 | 3 | 5 |
| K. Lawrence, York .. | 0 | 5 | 0 |
| H. Ingham, Chesterfield .. | 1 | 0 | 0 |
| Eastern Federation .. | 0 | 7 | 0 |
| Mrs. J. Wearing, Tunbridge Wells .. | 0 | 10 | 0 |
| Esperantisto 8820 .. | 25 | 0 | 0 |
| W. Harvey, Edinburgh .. | 1 | 10 | 0 |
| N. Wooding, Leicester .. | 2 | 0 | 0 |
| G. H. Parker, London .. | 3 | 0 | 0 |
| T. J. Howell, Seven Kings .. | 0 | 5 | 0 |
| Reading Esperanto Society .. | 1 | 0 | 0 |
| F. Kennedy, Leigh-on-Sea .. | 0 | 10 | 0 |
| Miss A. Hamel, London .. | 1 | 0 | 0 |
| Mrs. E. Head, Weston-super-Mare .. | 0 | 5 | 0 |
| A. M. Macquarie, London .. | 0 | 2 | 0 |
| Miss E. Dovey, Hove .. | 1 | 1 | 0 |
| C. W. Gilbert, London .. | 0 | 5 | 0 |
| D. H. Berg, London .. | 0 | 2 | 0 |
| Miss M. Thorpe, Knaresboro .. | 0 | 10 | 0 |
| Miss M. E. Parker, Shipley .. | 0 | 5 | 0 |

| | | | |
|------------------------------------|------|----|---|
| Miss G. Parker, Shipley .. | 0 | 2 | 6 |
| H. W. Smith, Watford .. | 1 | 0 | 0 |
| M. Pearson, Sheffield .. | 0 | 10 | 0 |
| Miss M. Ricketts, London .. | 0 | 2 | 0 |
| Miss E. C. Saunders, London .. | 0 | 2 | 0 |
| Miss M. F. Clark, London .. | 0 | 1 | 0 |
| A. E. Boyce, Nottingham .. | 3 | 3 | 0 |
| Miss E. E. Venn, Beeston .. | 0 | 2 | 0 |
| A. W. George, Stapleford .. | 0 | 10 | 0 |
| E. M. E. F., "Home-made Sweets" .. | 0 | 12 | 6 |
| | £332 | 5 | 5 |

Esperanto Builders.—New ones this month are:—

33. F. C. Midas, London.
34. E. A. Allsop, Baldock.
35. Miss R. Davey, London.
36. G. D. Buchanan, Glasgow.
37. Mrs. J. W. Neal, London.
38. Mrs. Patterson, London.
39. Mrs. E. M. Kendrick, E. Molesey.

If you can set aside 6d. a week to cover your subscription and a donation to the Jubilee Fund, please ask for a Builder's Card.

Friends of Esperanto.—The report which we promised to send to these new supporters has now been published under the title *Esperanto*, 1935, and copies have been sent to all "Friends". It contains an excellent account of happenings in the movement during the last twelve months. Members may obtain copies at 3d. each, post free. The number of "Friends" is now nearly 1,100, but we should like to see this figure raised to at least 2,000 by the end of the year. A supply of Friends enrolment forms will willingly be sent on a receipt of a postcard.

THREE-YEAR PLAN CUP CONTEST.

Figures on 30th September, 1935.

| | QUOTA. | | | | | OBTAINED. | | | | | %. |
|-------------------------------------|--------|------|------|----|-------|-----------|------|------|----|------|-------|
| | M. | F. | J.F. | G. | P. | M. | F. | J.F. | G. | P. | |
| 1. Eastern Fed. .. | 100 | 300 | 50 | 2 | 890 | 55 | 141 | 41 | 1 | 477 | 53.60 |
| 2. Yorkshire .. | 90 | 600 | 60 | 3 | 1170 | 57 | 178 | 9 | 1 | 492 | 42.05 |
| 3. East Midland Fed. .. | 50 | 300 | 50 | 2 | 640 | 25 | 80 | 9 | 2 | 254 | 39.69 |
| 4. North-Eastern Fed. .. | 30 | 250 | 25 | 2 | 465 | 16 | 71 | 6 | — | 157 | 33.76 |
| 5. Lancs. & Ches. Fed. .. | 100 | 800 | 60 | 4 | 1440 | 63 | 111 | 9 | — | 435 | 30.21 |
| 6. South Midland Fed. .. | 45 | 250 | 50 | 2 | 565 | 18 | 35 | 8 | 1 | 153 | 27.08 |
| 7. Northants Fed. .. | 6 | 50 | 15 | 1 | 115 | 2 | 1 | — | 1 | 31 | 26.96 |
| 8. Bristol & Som. Fed. .. | 20 | 150 | 25 | 1 | 295 | 14 | 9 | — | — | 79 | 26.78 |
| 9. S. Wales & Mon. Fed. .. | 20 | 150 | 25 | 1 | 295 | 12 | 15 | 2 | — | 77 | 26.10 |
| 10. London .. | 200 | 1050 | 100 | 2 | 2190 | 69 | 161 | 36 | — | 542 | 24.75 |
| 11. Southern Fed. .. | 35 | 250 | 40 | 2 | 505 | 8 | 36 | 8 | 2 | 124 | 24.55 |
| 12. South-Eastern Fed. .. | 95 | 650 | 50 | 3 | 1235 | 31 | 95 | 46 | — | 296 | 23.97 |
| 13. Overseas .. | 48 | 250 | 20 | 1 | 530 | 24 | — | 1 | — | 121 | 22.83 |
| 14. West Midland Fed. .. | 90 | 650 | 60 | 3 | 1220 | 33 | 82 | 15 | — | 262 | 21.48 |
| 15. Scottish Fed. .. | 90 | 700 | 60 | 3 | 1270 | 29 | 18 | 15 | 1 | 198 | 15.59 |
| 16. Remainder of G.B. & Ireland. .. | 60 | 1100 | 60 | 3 | 1520 | 13 | 19 | — | — | 84 | 5.53 |
| Total .. | 1079 | 7800 | 750 | 35 | 14345 | 469 | 1052 | 205 | 9 | 3782 | |

Percentage of Total ..

M=New Member of B.E.A.

G=New Group.

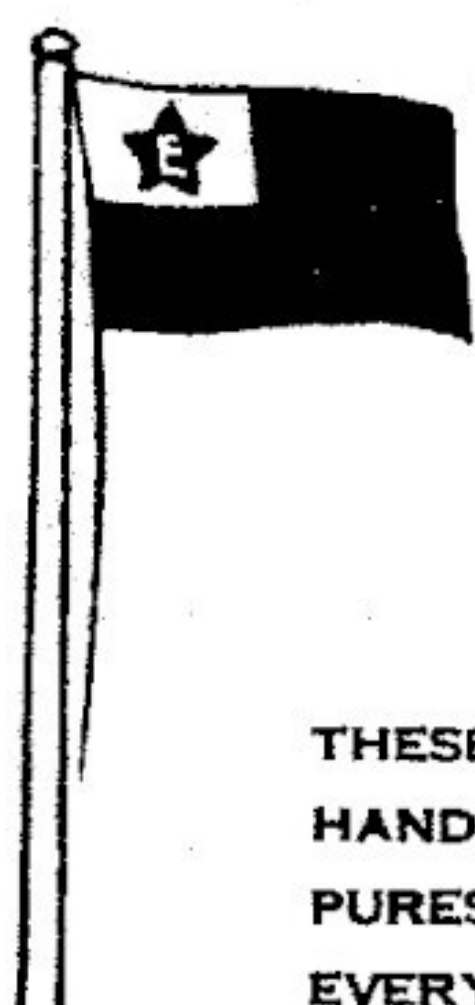
J.F.=Jubilee Fund.

F=Friend of Esperanto.

P=Points.

26.36

LA INTERNACIA FUMAJO!



Cigaredo Esperanto

(THE ESPERANTO CIGARETTE)

THESE CIGARETTES ARE WARRANTED
HAND-MADE FROM A BLEND OF THE
PUREST VIRGINIAN TOBACCOS, AND
EVERY PRECAUTION IS EXERCISED IN
THEIR PREPARATION TO ENSURE A
UNIFORM AND HIGH-GRADE ARTICLE.

Price, per packet of 20, 1/6, post free.
for 10 packets, 14/-, post free.

OBTAINABLE FROM THE B.E.A.

SOLE PROPRIETORS:

BUCHANAN, SCOTT & Co.,
Glasgow.

(WHOLESALE ONLY).

FREE LESSONS FOR NEW WRITERS

*Interesting Offer to Readers of
"The British Esperantist"*

Write for profit; make a second income in spare time. Over
1,000 publications require articles and stories from outside
contributors. Send to-day for a free specimen lesson of the
Regent Institute's famous postal course in journalism,
which has enabled hundreds of new writers to earn while
learning.—THE REGENT INSTITUTE (Dept. 252D)
Regent House, Palace Gate, London, W.8.

NOW IN STOCK

SVEDA ANTOLOGIO

BEAUTIFULLY PRODUCED, AND BOUND
IN CLOTH.

Vol. 1—Price 7/6, postage 6d.

Vol. 2—Price 6/-, postage 6d.

Bound together—Price 12/-, post. 6d.

B.E.A., 142, HIGH HOLBORN,
LONDON, W.C.1.



WINTER IS HERE

WITH THE LONG DARK NIGHTS.

UTILIZE THEM PROFITABLY

BY ENROLLING NOW FOR ONE OF THE

"Standard" Correspondence Courses

IN ESPERANTO.

Preliminary—Advanced—Translation
—the new Literary Service (your
own efforts corrected by experts).

*Prospectus of any Course
post free on request.*

BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION,
142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

THE ESPERANTO HOME-STUDENT

By JAMES ROBBIE.

EIGHTH EDITION. — A complete Esperanto
grammar, with ample exercises: re-written
without technicalities for the home use of
non-grammarians, or for classes.

Price 6d., postage 1d.

The "Home-Student" Gramophone Record

being the pronunciation of Esperanto
exercises in

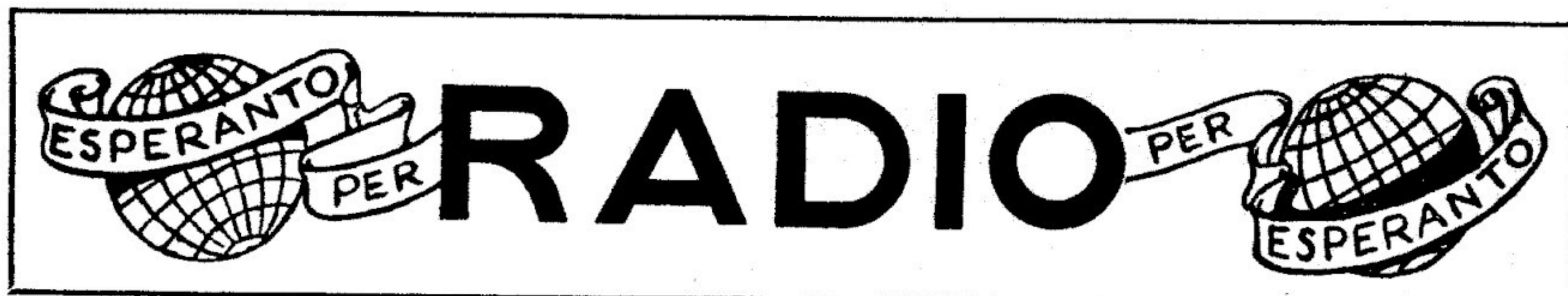
The Esperanto Home-Student.

If you accurately follow the pronunciation
given on this record, your accent will be
excellent, as it has been recorded by

F. E. WADHAM.

Price 5/-, postage and packing 9d. extra
(in Great Britain only. To places abroad
the postage is much higher).

ORDER FROM THE B.E.A.



ESPERANTA RADIOPROGRAMO—NOVEMBRO, 1935.

| Tago kaj Dato. | Horo. | Stacio. | Ond- longo. Metroj. | Pot- enco. Kv. | Pro- gramo. |
|------------------------------------|-------------|--------------------------------------|---------------------------|----------------------|----------------------|
| Dimanĉo : 3, 10, 17, 24 | 09.00–09.15 | Marseille | 400 | 5 | L.I. |
| 3, 10, 17, 24 | 09.30–10.00 | Lille | 247 | 60 | K.P. |
| 3, 10, 17, 24 | 21.20–21.50 | Leningrad | 1224 | 100 | P |
| 3, 17 | 22.40–23.00 | Hilversum | 1875 | 100 | P |
| Lundo : 4, 11, 18, 25 | 17.30–17.40 | Sottens | 443 | 25 | K |
| Mardo : 5, 12, 19, 26 | 18.50–19.00 | Tallinn | 410 | 20 | P |
| 5, 12, 19, 26 | 21.45–22.00 | Moravska-Ostrava | 269 | 11 | P |
| 5, 19 | 21.45–22.00 | Warsaw | 1339 | 120 | P |
| 5, 12, 19, 26 | 22.15–22.30 | Rio de Janiero PRF | 31.58 | 15 | P |
| Merkredo : 6, 13, 20, 27 | 17.35–18.00 | Vienna kaj relajsoj | 592 | 100 | K |
| 6 .. | 21.15–21.45 | Prague | 470 | 120 | Esperanto Horeto. |
| | | Brno | 325 | 32 | |
| | | Bratislava | 289 | 13.5 | |
| | | Moravska-Ostrava | 269 | 11.2 | |
| Ĵaŭdo : 7, 14, 21, 28 | 17.30–18.00 | Paris PTT | 432 | 7 | K.P. |
| | | Grenoble | 514 | 15 | |
| 7, 14, 21, 28 | 21.20–21.50 | Leningrad | 1224 | 100 | P |
| Vendredo : 1, 8, 15, 22, 29 | 19.30–19.50 | Nice-Juan-les-Pins | 240 | 5 | P |
| Sabato : 2, 9, 16, 23, 30 | 16.10–16.20 | Eiffel Tower | 206 | 5 | P |
| 2, 16, 30 .. | 17.10–17.25 | Hilversum | 1875 | 20 | I |
| 9, 23 | 18.10–18.30 | Hilversum | 301 | 20 | P |
| 2, 9, 16, 23, 30 | 18.25–18.35 | Rome | 420 | 50 | P |
| | | Milan kaj relajsoj | 368 | 50 | |
| 2, 16, 30 .. | 20.10–20.20 | Lyons-la-Doua | 463 | 15 | P |
| 30 .. | 21.15–21.30 | Prague, k.t.p., kiel merkredo supre. | | | P |

KODO : I=Informoj. L=Literaturo. K=Kurso. P=Parolado.

LILLE—GRAVE !

La franca sendstacio Radio P.T.T. Nord en Lille, ondo-longeco 247 metrojn, ĵus plipotenciĝis ĝis 60 kv., kaj tiam iĝis aŭdebla en preskaŭ ĉiuj partoj de Eŭropo. Tiu stacio konstatas, cetere kiel ĉiuj, sian destinton en tio, ke ĝi intereso plejeble grandan nombron de aŭskultantoj, kaj ĵus decidis, post tiucelaj klopodoj de la radio-delegitoj de Radio Klubo Esperantista de Francujo kaj de la Esperantista Federacio de Norda Francujo, uzi Esperanton kiel helplingvon por anonci siajn programojn.

Ĉi tiu stacio, ĉiam forte subtenis nian movadon kaj disaŭdigas ĉiudimanĉe esperant-lingvan kurson dum duonhoro, je 09.30–10.00.

Por ke la favora sinteno de la Lille-a stacio restu akirita oni petas ĉiujn samcelanojn skribi esperant-lingve siajn opiniojn pri la kondiĉoj de aŭdebleco, klareco, forteco kaj fadado, koncernante la diversajn dissendojn aŭditajn (ne nur la esperantlingvajn).

Ĉar estas tre facile iniciati, sed pli malfacile estas konservi kaj plifortigi la okupitan pozicion, tial oni bezonas ĉies helpon.

Komence de Oktobro oni elsendis alvokojn por ricevraportoj en Esperanto ĉirkaŭ 20.30 preskaŭ ĉiujvespere.

Dankleterojn sendu al : RADIO P.T.T. NORD—Boulevard de la Liberté—LILLE (France).

“R. U. R.”

Jen regalo ! La ĉefaj stacioj komencos la vintran sezonon prezentante en Esperanto, la 6-an de Novembro, la mondfaman utopian dramon de Karel Čapek, “Rossum’s Universal Robots” (R.U.R.).

Ĉiumonate, en la unua merkredo, elsendiĝos “Esperanta Horeto” daŭrigo de la jama serio, pri kiu ni rajte fieru. Ĉi tiuj brodkastoj estas granda venko de nia lingvo kaj meritas plenan subtenon.

Krom la “Horetoj” oni elsendos prelegon en la lasta semajno de ĉiu monato, en serio titolita “Ĉeĥoslovakujo Laboranta”.

Adreso por skribaĵoj :—**Radiojournal, Brno, Kounicova 44, Ĉeĥoslovakujo.**

Se vi povos presigi informon pri la supraj en viaj lokaj gazetoj ne forgesu sendi eltranĉaĵojn, aŭ la gazeton mem, kun la raporto klare indikita, al la koncernaj adresoj.

E. D. DURRANT, *Hon. Radiosekretario.*

AUTUMN HOLIDAYS

THE Holiday Fellowship has guest houses situated in the most beautiful districts of Great Britain and on the Continent, by Mountain, Moor, Lake, River and Sea, which are kept open for those who are compelled to take their Holidays in the Autumn. Those who are considering a week-end or longer away from home can be assured of a warm welcome at a Fellowship centre.



The out-of-season charges are exceptionally low, and for period residence of one month or more there is a further reduction of 5/- per week, so that at some centres this charge is only **THIRTY SHILLINGS PER WEEK.**

The Guest Houses are particularly suitable for week-end party visits. One leader is franked for eleven paying guests and two are franked for 25.

THE HOLIDAY FELLOWSHIP

142, Great North Way, London, N.W.4.

A
BEAUTIFUL
BOOK.

LA VIVO DE NIA SINJORO JESUO

CHARLES DICKENS.

TRANSLATED BY M. C. BUTLER.



This work by the famous author was first published in English in March, 1934, and then created a sensation. The Esperanto edition, like the English one, is a luxurious production on imitation Japon vellum, cloth bound, and with illustrations by many great painters. It is an ideal gift book.

Price 6/-, postage 6d.



ORDER FROM THE B.E.A.

ORDER TO-DAY.

ROMANO PRI AFRIKA BIENO

[being a translation into Esperanto

by S. A. ANDREW

of the world famous novel

THE STORY OF AN AFRICAN FARM

by OLIVE SCHREINER.

Tiuj legantoj trovos la plej profundan ĝuon pri *La Romano pri Afrika Bieno* kiuj ŝatas ne nur interesan rakontaron, sed preferas sin okupi pri filozofio de pasecaj kaj eternaj problemoj.—*Heroldo de Esperanto.*

Tiun ĉi libron ni rekomendas al ĉiu amanto de bona literaturo esperantista.—

Hispana Esperanto-Gazeto.

Prices : Cloth, 6/- ; paper, 4/6 ; postage, 6d.

Published by

THE ESPERANTO PUBLISHING COMPANY, Ltd.

Obtainable from the B.E.A. or any Bookseller.

MOVADO GRUPA, LOKA

Banbury.—Je 15 Septembro la grupanoj, kun vizitantoj el Oxford, estis la gastoj de S-ino Gillett, kaj ĝuis feliĉan tempon. F-ino Rake rakontis pri la Kongreso en Italujo kaj la vizito al Tripoli, kaj montris multajn bildojn kaj memoraĵojn.

Barry.—Nova Sekretario: R. Tucker, 284 Barry Rd., Buttrell's Estate, Barry.

Bournville.—Elementa kurso okazas sub F-ino V. C. Nixon en Bournville Evening Institute, ĵaŭde, 7.30–9.30. 5/–. Kursoj sub S-ro T. J. Footman okazas en Day Continuation Schools, lunde kaj ĵaŭde, 7.30.

Bishop Auckland.—Je 1 Oktobro S-ro R. W. Hamilton alparolis la lokan Rotarian Klubon.

Bournemouth.—Je 16 Septembro S-ino L. E. Blacklock parolis antaŭ la Rotaria Klubo. Tre plena raporto aperis en *Bournemouth Daily Echo* la proksiman tagon.

Birmingham.—Je 10 Septembro okazis kunveno por konsideri la plej bonan manieron fortigi la lokan movadon. Oni decidis ĉesigi la kunvenojn de la Dimanĉa Rondo, kaj fondi Centran Klubon por la regiono, kiu kuraĝigos la fondon de lokaj grupetoj, kaj mem provizos centran kunvenon en kiu oni povos paroli Esperanton. Parola Rondo okazos ĉiusemajne en 93 Brooklands Rd., Hall Green, sub S-ino Derry. Kursoj okazas ĉe la grupejo (Severn St. School) lunde, 7.15; en Tinkers Farm Senior School, Northfield, merkrede, 7.30, sub F-ino N. Sheppard; ĉe 93 Brooklands Rd., Hall Green, kaj ĉe 118 Selly Park Rd., Selly Park. Je 23 Novembro, 3.0, okazos en Selly Oak Institute Bazono neordinare interesa, kun la celo provizi monon por la Esperantodoma Kaso.

Bradford.—Nova kunvenejo: Godwin Commercial Hotel, Godwin St. Vendrede, 7.30.

Bromley.—Grupo kunvenas ĵaŭde, 8.0, ĉe 15b London Road (post la Kent School of Motoring).

Cheltenham.—Parola kurso okazas lunde en Technical College, Lansdowne Rd., 7.30. Gramatika kurso, 7.30, marde, en la Kluba Kunvenejo, 37 Bath Rd. Supera Kurso kaj grupkunveno: alternajn ĵaŭdojn, en la Kluba Kunvenejo. Ĉiu kurso je 7.30. Instruistoj: S-ro Appleby, F-ino Willis, S-ro Yates.

Croydon.—Nova Sek., J. A. Gill, 20 Nova Rd., Croydon. Estas feliĉige vidi nian veteranan samideanon denove en aktiva servado al la Afero.

Darvel.—Nova Sekretario: J. C. Connell, 57 West Main St., Darvel.

Edinburgh.—La jenaj kunvenoj okazas je 8.0 en la grupejo, 29 Synod Hall. Lunde: Elementa kurso. Marde: Supera kurso. Merkrede: Grupa kunveno. Sabate: Socia Rondo. Vagada Klubo (laŭ aranĝo). Grupa programo: Nov. 6, Ideoj kaj idealoj. 13, Progresita interparolado. 20, La vizago. 27, Lego de libro.

Fleetwood.—La lokaj samideanoj aranĝis impresan montraĵon en Hospitala Karnavalo iun sabaton en Aŭgusto, kaj ricevis multe da demandoj pri nia lingvo.

Glasgow.—Nov. 4, Skotlando de sveda vidpunkto. 11, Malantaŭ la kontoro. 18, Ĉiujara Festo en Burlington House. 18, Gasta vespero. Teatraĵoj. Teo. Vizitantoj el Edinburgo. 25, Sportaj spertoj.

Huddersfield.—La ĉiujara kunveno okazis 26 Septembro. La kaso montris kreditsaldon de £4.

Oni decidis kunveni ĉiusemajne, anstataŭ duosemajne kiel antaŭe.

Ilford.—Nova Kunvenejo: Broadway Chambers, Ĉambro 11 (super la fruktejo); Broadway, Ilford. 7.10.

Keighley.—Nova Sek., E. F. Martin, 69, Mannville Grove.

Letchworth.—Nova Sek., P. J. Cameron, 17 West View. Kurso okazos sub la Edukada Komitato ĉe Letchworth Settlement, merkrede, 7.45, sub S-ro R. Scott. 4s. 18 jam aliĝis.

Liverpool.—Nova kunvenejo: 18 Colquitt St., merkredo, 7.45. Je 13 Nov., diskuto: "Ĉu la teatro prezentas pli altan formo de arto, ol la kinejo?" Nov. 27, La kolonioj.

London Club.—Nov. 5, Demokrateco kaj Diktatoreco. 7, Danco (9p.). 12, Mitoj kaj Legendoj. 14, Migranta Urbo (lumbildoj). 19, Visto (1s.). 21, Pri la telefono. 26, S-ro B. Long respondos lingvajn demandojn. 28, La vagada febro.

London.—Diservo en Esperanto okazos 10 Novembro, je 3.30, en la preĝejo St. Ethelburga, Bishopsgate. Parolos F-ino F. W. Macauslan.

London, Finchley.—Pro la penado de S-ro Bingham kaj aliaj fondiĝis loka grupeto. Oni kunvenos ĉiun merkredon, 7.30, en Stanhope Road School (Castle Rd. enirejo), apud Tally Ho corner. Sek., F-ino E. E. Mallett, 54 Grove Road, N.12. Sukceson!

London, North.—Nov. 1, Komuna kantado. 8, Grupa vespero. 15, Germanujo. 22, Ludoj. 29, La Esperanta Movado.

London, West Ham.—Kurso sub S-ro P. Blaise okazas en West Ham Municipal College, 7.30–9.30. Ĵaŭde. 5s.

Manchester.—Anstataŭ la ĝisnuna grupo formiĝis *Manchester and District Esperanto Union* (Sek., L. H. Addie, 51 Brompton Rd., Rusholme, Manchester 14). Oni decidis organizi kursojn en Fallowfield, Stretford, kaj Prestwich (Detaloj ĉe S-ino E. Newton, The Cottage, Ladybarn Rd., Fallowfield; H. Sullivan, Cemetery House, Lime Rd., Stretford; A. Dean, 67 Butterstile Lane, Prestwich). Je Nov. 7, en Manchester Social Club, Lower Moseley St., 8.0, parolos Prof. W. E. Collinson pri "Idiotismoj en Internacia Lingvo".

Newcastle.—Kursoj okazas ĉiunmardvespere en Church Institute, Hood St. Instruistoj: elementa, F-ino A. L. Richardson; mezgrada, S-ro J. W. Thompson; supera, D-ro H. P. Mulholland. Krome: interparola rondo.

Oxford.—Nova Sek., F-ino E. Chaundy, 21 Grays Rd., Headington, Oxford. Nova kunvenejo: 39 Hythe Bridge St., Oxford. Marde, 7.30.

Paisley.—Nov. 5, Ludvespero. 19, Gastvespero.

Portsmouth.—Nova Sek., T. W. Hurrell, 81 Wesley Grove, Copnor, Portsmouth.

Romford.—Nov. 4, Recenzoj pri "La Ora Stuparo". 11, Miaj Spertoj en Esperantujo. 18, Baltaj landoj. 25, Internaciaj Lingvoj.

St. Helens.—Okazos du kursoj, mardvespere, 7.45, en Railwaymen's Institute, Salisbury St.

Sheffield.—Aferkunveno, kaj parolado de S-ro R. Hall, 7.45, ĉe 278 Western Bank.

Stretford.—Nova Sek., J. H. Sullivan, Cemetery House, Lime Rd., Stretford. Je Nov. 25, parolado pri la temo "Kio Daŭras". La grupo donacis 50 Esperantajn librojn al la loka Publika Biblioteko.

Step by Step in Esperanto

A SIMPLE TEXT-BOOK
FOR CLASS TEACHING
FOR HOME STUDY
FOR STUDENTS OF EVERY AGE
AND STAGE



CONTENTS :

Clear instruction, simple but thorough, on the principle "One thing at a time, and that done well." Practical guidance on pronunciation. Varied reading matter, carefully graduated, consisting of anecdotes, jokes, poetry, problems, and the pick of Zamenhof's *Proverbaro*. Translation exercises from and into Esperanto. Word-building exercises, exemplifying every combination likely to be met. Test examinations at intervals. Questions of varied type for conversational practice. Repetition exercises. Diagrams and tabular summaries. Table of Correlatives. Advice to the Learner. Helps to the Memory. Hints for the Teacher. Vocabulary of words used. Index of subjects. Graduated selection of recommended literature.

Price :

Paper 1/6, post 2d. ; Cloth 2/6, post 3d.

RECENT ARRIVALS.

SOME OF UNUSUAL INTEREST.



B.E.S. Adresaro, 1935-6.

Addresses of foreign correspondents.

1/6, post 1d.

Ĉu ĝi estas nur Fabelo ?

Jan Wolski (R. Dabrowski). 4/6, post 3d.

Ĉu Socialismo konstruiĝas en Sovietio ?

E. Lanti and M. Ivon. 1/-, post 1d.

Esperanto, 1935.

A useful record of recent progress.

3d. post free.

Esperantaj Historietoj, I.

P. Frey.

An easy reading book. 1/-, post 1d.

Facilaj Esperantaj Legaĵoj.

G. Waringhien. A graduated easy reader.

1/9, post 2d.

Iris.

H. 'T. Sas (P. Ch. M. Van de Vijver).

No. 3 of the Ideala Esperanto-Biblioteko.

1/9, post 3d.

Jes, Panjo !

D. P. Boatman.
The successful one-act comedy produced at the Southend Congress. 5d., post 1d.

Kiel aranĝi Kursojn kaj Grup-vesperojn.

W. Wingen.

9d., post 1d.

Kvin Paroladoj.

Henry Drummond (A. T. Maling).

2/-, post 2d.

La Ora Ŝtuparo.

E. P. Oppenheim (Romford Esp. Soc.)

cloth 3/6, post 4d.

Plena Gramatiko de Esperanto.

Kalocsay and Waringhien.

cloth 9/6, post 6d. ; paper 8/-, post 6d.

Riĉa kaj sen Mono.

E. P. Oppenheim (F. E. Wadham).

cloth 3/6, post 6d.

Romo kaj Ĉirkaŭaĵoj (4 maps and 28 plans).

A splendid guide-book issued by the Touring Club Italiano.

cloth 9/9, post 6d.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.,

142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

OFFICIAL NOTICES

President : P. L. Wright.
Hon. Secretary : Bernard Long, B.A.
Hon. Treasurer : W. A. Gething, B.Sc.
Secretary : C. C. Goldsmith, F.C.I.
Propaganda Secretary : M. C. Butler, M.R.S.T.

NEW FELLOW.

Sidebottom, Miss E. A. Ipswich.

NEW MEMBERS.

| | |
|------------------------------|------------------------|
| Ansell, Phyllis M. | Westcliff-on-Sea. |
| Austin, George | Dagenham. |
| Bramwell, Harry | Sheffield. |
| Cargill, Annie E. | Brechin. |
| Cobban, Priscilla C. | London. |
| Collins, William J. | London. |
| Crowther, W. J. | W. Bromwich. |
| Cummin, Mrs. Nellie H. | Dagenham. |
| Dale, Charles W. | London. |
| Davison, C. S. | Winnipeg. |
| Dickes, Ernest W. | Manchester. |
| Eddleston, Rev. James H. | Bicester. |
| Fryer, Annie | Manchester. |
| Fussell, Mrs. Marjorie M. | Colwyn Bay. |
| Gething, Joan | Luton. |
| Greaves, Velma | Liverpool. |
| Jones, Gertie M. | Corbridge-on-Tyne. |
| Jordon, Henry | London. |
| Keily, Patrick | Alford. |
| Kendall, Kenneth A. | Bedford. |
| Knight, Frank E. | London. |
| Lavin, William P. | Glasgow. |
| McIntyre, Thomas | Leamington Spa. |
| McKinnon, Kenneth L. | Beeby. |
| Maddison, William | Londonderry. |
| Matthews, May | Crewe. |
| Meakin, H. | Luton. |
| Moore, Charles V. | Warrington. |
| Munro, David S. | Kingston-on-Thames. |
| Ogg, Daniel | Glasgow. |
| Perry, Frederick C. | Swansea. |
| Preston, F. | Leicester. |
| Rodgers, Peter A. | Darlington. |
| Roff, Rev. Tom W. | London. |
| Walker, Edwin H. | Birmingham. |
| Ward, Harry | Southport. |
| Wellicome, Aylma A. | Ilford. |
| Winzer, F. | Bristol. |
| Wood, Raymond E. | London. |
| Woolnough, Mrs. Christina P. | Parramatta, Australia. |

NEW LOCAL DELEGATE.

Southport : H. Ward, 146 Kew Road, Birkdale.

DONATIONS TO B.E.A.

General Funds : W. A. Gibson, £1 ; E. A. Allsop, Miss M. Dickson, W. M. Goodes, 5/6 ; I. Anderson, H. Davies, Junr., 2/-.
Advertising Fund : L. Mason, 10/- ; E. A. Allsop, Miss M. Dickson, W. M. Goodes, 5/6 ; C. A. Baker, W. Norris Jones, 2/-.

Motor Car and Propaganda Fund : Esperantisto 8820, Mrs. M. C. Gillett, £10 ; W. A. Gibson, £1. 10s. 6d. ; Miss E. A. Sidebottom, £1. 10s. ; W. Harvey, L. Mason, M. Pearson, 10/- ; Colleen (Sheffield), 8/6 ; Miss N. Rees, 2/- ; Mrs. V. Reed, 1/6 ; W. T. Head, F. Taylor, 1/-.

B.E.A. Library : Miss M. E. Chadwick, £1.

B.E.A. EXAMINATION SUCCESS.

Diploma (D.B.E.A.) : Raymond Hall, Sheffield.

EXECUTIVE COMMITTEE MEETING.

October 4th, 1935. Present : The President, Hon. Treasurer, Hon. Secretary, Miss Blake, W. M. Goodes, E. de Knevet, A. C. Oliver, F. E. Wadham, Mrs. Warren. In attendance : the Secretary. Much routine business was transacted.

I.B.E.A. (INSTRUISTA DIPLOMO).

An examination for Part I of the Teachers' Diploma will take place on March 31st, 1936, at 5 p.m. in the Synod Hall, Edinburgh.

Candidates wishing to take this section of the examination at this or other centres, or wishing to take Part II in addition, should communicate with The Secretary, Teachers' Diploma, c/o B.E.A., 142, High Holborn, London, W.1.

C. C. GOLDSMITH,
Secretary.

EDZIĜO.

Halstead—Morris.—Je Sept. 19, J. Halstead kun F-ino José Morris, ambaŭ de Royston.

MORTOJ.

Bottomley.—Je 21 Sept., en Keighley, James B. Bottomley, antaŭe el Rutherglen kaj Utley.

Lees.—Je 27 Sept., en Dundee, Pastro John A. Lees, antaŭe el Newport kaj Hamilton. Li estis kongregacia pastro, astronomo, lingvisto, kaj entuziasma Esperantisto, tutskotlande konata kaj amata. Li diversfoje predikis en nia lingvo.

SMALL ANNOUNCEMENTS

(1d. per word. Minimum 1/- per issue. Prepaid).

Copy must be received at our offices by the 6th of the month for insertion in the next issue.

Book on Herbs that cure and how to use them. 2d. post free. Trimnells, The Herbalists, 144 Richmond Road, Cardiff.

Bournemouth.—Old established Vegetarian Guest House with Modern Appointments. H & C, etc. Resident Proprietor. Write for Tariff to : Loughtonhurst, West Cliff Gardens.

Edinburgh.—Hampton Private Hotel, Eglinton Crescent. Superior, quiet, highly recommended, terms moderate.

Esperantistino serĉas samideaninon, pagantan gaston aŭ elspezpartoprenanton, dezirantan komfortan, marbordan hejmon. BM/BE3S, London.

"Esperanto in Outline" (6d.).—A continuous reader illustrating all grammatical points. Copious index.

Stamps.—Silver Jubilee Colonials, 20 different, 2/6. New British High Values, 10/-, 5/- and 2/6, set of three, 2/3. Other bargains in my free price lists. W. M. Appleby, Clarence Street, Cheltenham, England.

Nottinghamanoj.—Mendu viajn Kristnaskajn Kartojn, Skribilojn, Inkojn, ktp., ĉe Spinks, Park Row.

Printing Press with type, 22/6. Bargain. Particulars W. Webster, 291a Normanton Rd., Derby.

Nederlanda grupo organizas letervesperon je 20 Decembro. Samideanoj sendu poŝtkartojn, leterojn, k.t.p. al la gvidanto, kiu garantias respondon. S-ro C. Grol, Vyghstraat 51, Nijmegen, Holland.

Time Presses.



We are now preparing
**PHOTOGRAPHIC
GREETING
CARDS** for Christmas
& New Year.

**PHOTOGRAPHIC
CALENDARS**

**PHOTOGRAPHIC
POSTCARDS**

ALL WITH WORDING IN ESPERANTO
OR ENGLISH AS DESIRED.

These may be made from **your own negatives**—or if you prefer from our stock pictures.

Send your orders and enquiries EARLY.

SPECIAL OFFER.—Send us P.O. 2/- for special value parcel of assorted specimens—all worthy of being sent to your friends.

If you have a negative you like, send this also, and we will include a specimen from it, and do not omit your name and address please.

Address orders and enquiries to :—

THE PARAMET CO., LTD.,
142, HIGH STREET,
LONDON,
E.17.

*It only measures
6 by 3 $\frac{3}{4}$ inches, but*

THE "EDINBURGH" ESPERANTO POCKET DICTIONARY

EDITED BY

JOHN MABON WARDEN, F.F.A.,
late President of the Esperantista Akademio

contains—

288 double-column pages set in clear type ;
in Part I, about 6,000 Esperanto roots ; in
Part II, more than 16,000 English words
(having in all 25,600 different senses) with
their Esperanto equivalents ; a list of
geographical names ; a short table of personal
names.

2/6 net.

of all booksellers.

THOMAS NELSON & SONS, Ltd.
35 PATERNOSTER ROW, LONDON, E.C.4

SOMETHING NEW UNDER THE SUN.

We have pleasure in introducing a most fascinating novelty in our Empire Madeira-style Wine. Madeira may be termed the Emperor of Wines and is a most satisfactory and health-giving beverage for domestic use. This wine has been approved by the considered judgment of a select group of connoisseurs to whom it was submitted and we now offer it to the Esperantistaro with complete confidence.

Thanks to the Imperial Preferential Tariff, we can deliver this wine, carriage paid home, at the moderate price of 48/- per doz. Cash with Order. Unfortunately, the available quantity is somewhat limited so that orders should be placed early to prevent disappointment.

BUCHANAN, SCOTT & Co.,
GARTH STREET, GLASGOW, C1.

THE ESPERANTO STUDENT

Hon. Redaktoro: W. SEVERN.

18. SUFFIXES. Continued.

| | |
|-----|--|
| ET | = minuteness, tininess (the smallest degree of size or intensity) <i>kateto</i> , a tiny cat <i>rideti</i> , to smile <i>eta</i> , tiny |
| ID | = offspring, young of <i>katido</i> , a kitten <i>hundido</i> , a puppy |
| IG | = make, cause to be <i>klarigi</i> , to make clear, to explain <i>beligi</i> , to make beautiful, to beautify |
| IĜ | = become <i>ruĝigi</i> , to become red, to blush <i>anigi</i> , to become a member |
| IL | = tool, means <i>hakilo</i> , axe <i>ludilo</i> , toy, plaything |
| IN | = feminine <i>kokino</i> , hen <i>bovino</i> , cow |
| IND | = worthy of <i>mirinda</i> , wonderful, worthy of wonder <i>laŭdinda</i> , praiseworthy |
| ING | = holder of one object, socket <i>kandelingo</i> , candlestick <i>glavingo</i> , sheath (of sword) |
| ISM | = cult, "ism" <i>mahometismo</i> , mahometanism <i>barbarismo</i> , barbarism |
| IST | = habitual occupation <i>dentisto</i> , dentist <i>artista</i> , artist |
| NJ | = pet names (feminine) <i>panjo</i> , mamma <i>Anjo</i> , Annie |
| OBL | = multiple <i>duobla</i> , double <i>centobla</i> , a hundredfold |
| ON | = fraction <i>triono</i> , one third |
| OP | = collective <i>sesope</i> , six together |
| UJ | = container, receptacle, -land <i>sukerujo</i> , sugar basin <i>Anglujo</i> , England |
| UL | = person <i>junulo</i> , young person, youth <i>belulino</i> , a (female) beauty |

UM = general suffix (indefinite)
kolumo, collar

19. PREDICATIVE ADJECTIVES & NOUNS.

When an adjective is separated from its noun by a part of the verb *esti* (to be), it is called a PREDICATIVE ADJECTIVE. It is part of the predicate, although adding to the meaning of the Subject.

La tablo estas longa. The table is long. Sometimes *esti* is not expressed, but understood.

Mi trovis lin (esti) sana. I found him well. Nouns may also be predicative.

Ŝarkoj estas fiŝoj. Sharks are fishes.

Ili elektis lin (esti) prezidanto. They elected him president.

Predicative Adjectives and Predicative Nouns agree with the Subject in Number, but are never in the accusative case, because they follow an implied part of *esti*, which is an intransitive verb (*par.* 5c).

20. QUESTIONS.

For asking questions, to which the answer is either *jes* (yes) or *ne* (no), we use the conjunction *ĉu*.

Ĉu vi komprenas? Do you understand?

Ĉu ŝi perdis vian libron? Has she lost your book?

For other questions we use the *K*-series of Correlative Words (*par.* 23).

Kie estas Henriko? Where is Henry?

Kia vetero estas? What kind of weather is it?

Kiam li foriros? When is he going away?

When questions suggest a wish or desire, the verb used is in the imperative mood (*par.* 5B (iii.))

Ĉu ni iru? Shall we go?

Kion mi diru? What shall I say?

21. THE "INDIRECT OBJECT".

What is termed the Indirect Object in certain sentences is a noun or pronoun following the prepositions *al*, *to*, or *por*, *for*. In English the prepositions are often omitted, but in Esperanto never.

Donu al mi vian libron. Give—me your book.

Aĉetu kukon por la infano. Buy—the child a cake.